

[Text]

**Ms Bernier:** Last year we received an average of 25,000 inquiries but, in fact, after screening and after having referred people to a provincial commission in other instances, if we had no jurisdiction, we have opened around 500 formal complaints to be investigated.

**Mr. Lawrence:** These are the 500 that go to the investigators.

**Ms Bernier:** They are the 500 where a formal investigation will be carried out and a report will be put before the commission.

**Mr. Lawrence:** Correct me if I am wrong, but the discretion and the power of the investigators are pretty immense, taking into account the overall scheme of things. The investigator is the one who goes out and talks to the complainant; he talks to the complainee; he talks to the witnesses, if there are any. He or she then makes a report to the commission. Is that right? Am I following the proper line of . . . ?

**Ms Bernier:** Yes. In fact, the report of the investigator will be prepared; the case analysis, an analysis of the investigation and of the finding will be done by the officer, after having talked to both the complainant and the respondent, and this report will be reviewed by the regional director and then will be reviewed a second time by the national director of investigation. It will be also reviewed by the senior legal counsel or the legal counsel of the commission. Only after this process has taken place is the report presented to the commission with a recommendation.

**Mr. Lawrence:** Now I get back to the commission. Mr. Fairweather, when the commission receives the report of the investigator, with the added notation of the director of investigations and the report attached thereto by your chief legal counsel, what does the commission do with respect to an investigation?

**Mr. Fairweather:** It decides whether there is enough to substantiate or dismiss a complaint, or whether there is another procedure available to it. That is basically what we do; we either substantiate or do not substantiate.

**Mr. Lawrence:** Right. Does the commission hear the investigator or just read the investigator's report?

**Mr. Fairweather:** No, the commission reads the investigator's report.

**Mr. Lawrence:** And the report of the director?

**Mr. Fairweather:** Yes.

**Mr. Lawrence:** And the report of the legal counsel?

**Mr. Fairweather:** That is correct. The director and the legal counsel are always present at commission meetings.

**Mr. Lawrence:** Right. For advice.

**Mr. Fairweather:** Yes.

**Mr. Lawrence:** Right. Do you ever hear the complainant?

**Mr. Fairweather:** No.

**Mr. Lawrence:** Do you ever hear the complaine?

[Translation]

**Mme Bernier:** L'année dernière, nous avons reçu quelque 25,000 demandes de renseignements; cependant après étude et après avoir référé les plaignants aux commissions provinciales dans certains cas, lorsque nous n'avons pas compétence, nous avons retenu quelque 500 plaintes officielles à instruire.

**M. Lawrence:** Ces 500 plaintes ont été transmises aux enquêteurs.

**Mme Bernier:** Dans 500 cas, une enquête officielle a été menée et un rapport présenté à la commission.

**M. Lawrence:** J'ai peut-être tort mais il me semble que dans ce processus, les enquêteurs disposent de pouvoirs assez grands. C'est l'enquêteur qui doit rencontrer le plaignant, il doit discuter avec la personne contre qui est logée la plainte, avec les témoins éventuels. Ensuite, il ou elle doit présenter un rapport à la commission. Ai-je bien compris? Est-ce là le processus habituel de . . . ?

**Mme Bernier:** Oui. En définitive, l'enquêteur prépare son rapport, son analyse du cas et des constatations, après avoir discuté avec le plaignant et l'intimé; ce rapport est ensuite étudié une première fois par le directeur régional et une seconde fois par le directeur national des enquêtes. Le chef du contentieux ou le conseiller juridique de la commission étudie également le rapport. Ce n'est qu'après que toutes ces études sont effectuées que le rapport est présenté à la commission accompagné d'une recommandation.

**M. Lawrence:** J'en reviens donc à la commission. Monsieur Fairweather, lorsque votre commission reçoit le rapport de l'enquêteur, annoté par le directeur des enquêtes et accompagné du rapport du chef du contentieux, que fait la commission?

**M. Fairweather:** Elle doit décider si la plainte est fondée ou si elle devrait la rejeter; nous devons également voir s'il n'y avait pas d'autres façons de la régler. Voilà ce que nous faisons: nous acceptons ou nous rejetons la plainte.

**M. Lawrence:** D'accord. La commission rencontre-t-elle l'enquêteur ou se contente-t-elle de lire son rapport?

**M. Fairweather:** La commission lit le rapport de l'enquêteur.

**M. Lawrence:** Et celui du directeur?

**M. Fairweather:** Oui.

**M. Lawrence:** Et celui du conseiller juridique?

**M. Fairweather:** En effet. Le directeur et le conseiller juridique assistent toujours aux réunions de la commission.

**M. Lawrence:** Bien sûr, pour vous conseiller.

**M. Fairweather:** En effet.

**M. Lawrence:** D'accord. Rencontrez-vous le plaignant?

**M. Fairweather:** Non.

**M. Lawrence:** Rencontrez-vous la personne contre qui est logée la plainte?